

## **CH\_VB 20025726 vom 9. Juni 1995**

Bundesverwaltung, 1995-06-09, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20025726\\_\\_td\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20025726__td_)

FR: CH\_VB 20025726 du 9 juin 1995

IT: CH\_VB 20025726 del 9 giugno 1995

### **Erwägungen**

#### **E. 9**

juin 1995 d'avance sur la fête et la commémoration de 1848. Je pense que tous ceux qui veulent justement qu'on en parle vous en serez reconnaissants et voteront ensuite non à votre proposition. Abstimmung - Vote Eventuell - A titre préliminaire Für den Antrag der Mehrheit 96 Stimmen Für den Antrag der Minderheit 43 Stimmen Definitiv - Définitivement Für den Antrag der Mehrheit 131 Stimmen Für den Antrag der LdU/EVP-Fraktion

#### **E. 12**

Stimmen Art. 2-4 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen - Adopté Art. 5 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Antrag Steinemann Titel Zuständigkeit und Vollzug Abs. 1 Das Parlament entscheidet, welche Projekte im Rahmen der Feierlichkeiten verwirklicht werden. Abs. 2 (neu) Der Vollzug obliegt dem Bundesrat. Art. 5 Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Proposition Steinemann Titre Compétence et exécution Al. 1 Le Parlement décide des projets qui seront réalisés dans le cadre des festivités. Al. 2 (nouveau) L'exécution de cet arrêté incombe au Conseil fédéral. Steinemann Walter (A, SG): Die 15 Beispiele für Projekt-ideen machen uns hellhörig. In der Dokumentation, die das Bundesamt für Kultur vorlegte, befinden sich einige Projekte recht fraglicher Natur. Die Bevölkerung interessiert sich für politische oder elitäre Veranstaltungen recht wenig. Mit Konzepten wie beispielsweise Projekt 1, bei dem es darum geht, «der wirtschaftlichen, sozialen und politischen Krise der Schweiz entgegenzutreten und entsprechende Lösungsvorschläge zu erarbeiten», schlägt die Projektgruppe vor, «die Generalstände einzuberufen» - ich weiss zwar nicht, was das ist. «50 bis 100 Personen aus allen Landesgegenden, die sich durch ihre moralische und intellektuelle Ausstrahlung auszeichnen, sollen sich zweimal jährlich während zwei bis drei Tagen treffen, um anhand von Themenkreisen wie Demokratie, Föderalismus, Neutralität, Verhältnis Stadt/Land usw. gemeinsam über die Zukunft der Schweiz nachzudenken.» Mit solchen Konzepten wird keine Feierstimmung aufkommen. Auch das Projekt «Wandel, Aufbruch, Öffnung» wird der Mehrheit des Volkes nicht gefallen, ebensowenig das Veröffentlichen von unpublizierten zeitgenössischen Schriften sowie das Abhalten von Kolloquien usw. Für die Fraktion der Freiheits-Partei ist die vorgesehene Projektleitung durch das Departement des Innern mit den erwähnten Vorschlägen unhaltbar, besonders auch deshalb, weil die EDI-Vorsteherin, Frau Bundesrätin Dreifuss, die Existenzberechtigung der Schweiz öffentlich in Frage stellt. Auch die Zuteilung respektive die Verfügung über die einzelnen Projekte und die Festsetzung der Beiträge durch das EDI scheinen uns falsch. Wir verlangen daher, dass das Parlament und nicht das EDI darüber entscheidet, welche Projekte im Rahmen der Fest-

lichkeiten verwirklicht werden sollen. Wenn die Entscheidungsbefugnis über die Projekte nicht dem Parlament übertragen wird, fragen wir uns, ob wir das Geschäft in der vorliegenden Form gutheissen können. Immerhin geht es auch noch um 24 Millionen Steuerfranken. Keine Feierlichkeiten sind unangebrachten, volksfremden oder geschmacklosen Anlässen in jedem Fall vorzuziehen. Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen. Gross Andreas (S, ZH), Berichterstatter: Der Antrag Steinemann hat etwas Faszinierendes, nämlich das, dass wir jede Session drei Tage lang über die Geschichte diskutieren könnten. Die Präsenz von gestern abend zeigt aber, dass das nicht unbedingt Ihrem Willen entsprechen würde. Es ist eine klassische Aufgabe der Exekutive bzw. -wie Frau Bundesrätin Dreifuss, wenn ich mich richtig erinnere, in der Kommission einmal gesagt hat - eines «Rates der Weisen», Frauen und Männer, diese Auswahl im Geiste dessen, was wir heute und gestern diskutiert haben, zu treffen. Ich denke, dass ich das Papier, das Sie zitiert haben, Herr Steinemann, richtig verstanden habe, wenn ich es so verstanden habe, dass die Liste der Projekte dort unvollständig ist, dass die Eingabefrist noch nicht abgeschlossen ist - Sie könnten also noch eine bessere Idee einbringen -, dass weitere Ideen willkommen sind und dass all dies dann diesem Gremium zur Auswahl übertragen wird; der Bundesrat wird das also nicht selber tun, denn auch dort würde zuviel Zeit damit besetzt. Noch ein Wort zu den Generalständen - das ist wichtig für die Freiheits-Partei -: Als die Vertreter des Volkes in Versailles zusammenkamen, war das die Geburtsstunde der Freiheit in Frankreich. Einige tausend Leute haben etwas in Gang gesetzt, aus dem dann die Revolution geworden ist und dem Sie Ihren Namen verdanken. Vor den Generalständen - das hat nichts mit der Armee zu tun - müssen Sie keine Angst haben, auch wenn sie in diesem Projekt etwas anders verstanden werden. Ich bitte Sie im Namen der Kommission, diesen Antrag abzulehnen. Leuba Jean-François (L, VD), rapporteur: Le but de cette célébration, cela a été dit très clairement, c'est de rassembler les Suisses. Il ne s'agit pas d'aseptiser le débat - je l'ai déjà dit, le débat historique doit avoir lieu -, mais d'organiser des manifestations qui soient susceptibles de rassembler les Suisses. A cet égard, je pense qu'un certain nombre d'erreurs qui ont été commises lors de la célébration en 1991 de l'anniversaire de 1291 ne doivent pas être répétées, je le souhaite et je crois que le Conseil fédéral l'a compris. Ce dont nous ne voulons en aucun cas, et cela m'étonnerait que M. Steinemann le veuille, c'est d'une culture d'Etat. Or, la proposition qui nous est faite d'accorder le choix des projets à une autorité politique comme le Parlement revient à créer que c'est la majorité du Parlement qui décide quels sont les bons projets culturels qui doivent être soutenus et quels sont les mauvais qu'il faut éliminer. Dans ma conception personnelle de la culture et dans mon libéralisme, c'est quelque chose que je ne peux pas accepter. Je ne veux pas de culture d'Etat, mais au contraire que l'Etat soutienne une culture faite par des gens qui sont indépendants des organes mêmes de l'Etat. C'est la raison pour laquelle la proposition du Conseil fédéral de déléguer, si j'ai bien compris, à une commission d'experts le choix des projets est une solution qui correspond parfaitement non seulement à notre habitude, mais également à ce que l'on peut souhaiter, précisément lorsqu'on ne veut pas d'une culture d'Etat - ce qui est probablement le cas de M. Steinemann. Cela ne signifie pas que cette commission d'experts doive travailler dans les nuages et faire n'importe quoi; elle tiendra compte de vos suggestions, qui seront con-

9. Juni 1995 N 1179 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat sidérées avec beaucoup d'intérêt. Nous n'avons pas à décider, mais nous pouvons faire des suggestions. C'est pourquoi je vous invite à rejeter la proposition Steinemann même si, dans une certaine mesure et compte tenu des expériences faites, je peux comprendre la raison de cette

proposition, mais je crois que le remède est pire que le mal. Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: J'ai très peu de choses à dire, parce que vos rapporteurs font un excellent travail. J'aimerais juste répéter que la liste dont parle M. Steine- mann n'est pas celle des projets que nous voulons réaliser, c'est tout simplement celle de projets qui ont été déposés à l'Office fédéral de la culture, et cette liste montre bien la tâche très importante qu'aura le comité des sages ou la commission que nous voulons constituer pour réaliser ce choix de projets. Devant les commissions des deux Conseils et devant le Conseil fédéral, j'ai eu l'occasion de donner l'assurance que cette commission, qui sera restreinte quant au nombre de ses membres afin de pouvoir bien travailler, sera choisie de façon à ce que les différentes sensibilités de la Suisse y soient représentées, notamment les sensibilités des cantons qui faisaient partie, ou qui sont, dans une certaine mesure, les héritiers du Sonderbund, ou qui ont une sensibilité parti- culière par rapport aux événements historiques à commé- morer. M. Leuba a tout dit dans son plaidoyer contre la culture d'Etat, je partage son avis; un domaine de plus où je me sens très libérale! En ce qui concerne les remarques de M. Steinemann, qui me touchent, le Conseil fédéral a déjà eu l'occasion, lors de l'heure des questions et d'une interpellation, de prendre très officiellement position, de rectifier la citation tronquée qui cir- cule dans vos milieux, qui d'ailleurs devient de fois en fois plus mystérieuse et plus menaçante. Revenez aux sources, Monsieur Steinemann, la répétition, de toute façon, ne rend pas vos affirmations plus véridiques! Abstimmung - Vote Für den Antrag der Kommission Für den Antrag Steinemann 109 Stimmen 26 Stimmen Persönliche Erklärung - Déclaration personnelle Dreher Michael (A, ZH): Sie haben jetzt die Möglichkeit ver- passt mitzureden. Beklagen Sie sich nach vollzogenem Fest nicht darüber, dass Projekte verwirklicht wurden, hinter de- nen Sie und Ihre Wähler nachher nicht stehen können. Ich erinnere Sie daran, was für ein Theater wir nach der verun- glückten Weltausstellung in Sevilla («Suiza no existe»), nach dem Mythenspiel, nach der Sache mit den Gedenkmünzen usw. hatten, welche die Finanzkommission und den Rat im nachhinein noch beschäftigten. Sie haben offenbar nicht «geschnallt», was Herr Steinemann wollte. Art. 6 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen - Adopté Namentliche Gesamt Abstimmung Vote sur l'ensemble, par appel nominal (Réf.: 1520) Für Annahme des Entwurfes stimmen - Acceptent le projet: Aguet, Allenspach, Aregger, Bär, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berger, Binder, Bonny, Borei François, Bortoluzzi, Bugnon, Bühlmann, Bundi, Bürgi, Carobbio, Cavadini Adria- no, Chevallaz, Cincera, Comby, de Dardel, Dettling, Diener, Dünki, Eggenberger, Engler, Eymann Christoph, Fankhau- ser, von Feiten, Fischer-Seengen, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Gadiant, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Haf- ner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hildbrand, Hubacher, Jeanprêtre, Jori, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maître, Mamie, Marti Werner, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Misteli, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pini, Raggenbass, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruffy, Rutis- hauser, Savary, Schenk, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Tschäppät Alexander, Tschopp, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weyeneth, Wick, Wie- derkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zisyadis, Züger, Zwah- len, Zwygart (118) Dagegen stimmen - Rejetent le projet: Borer Roland, Dreher,

Giezendanner, Keller Rudolf, Kern, Maspoli, Moser, Müller, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann (12) Der Stimme enthalten sich - S'abstiennent: Aubry, Iten Joseph (2) Stimmen nicht - Ne votent pas: Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bezzola, Bircher Peter, Bischof, Blocher, Bodenmann, BrüggerCyrill, Brunner Christiane, BühlerGerold, Caccia, Camponovo, Caspar-Hut- ter, Columberg, Cornaz, Couchepin, Danuser, Darbellay, David, Deiss, Dormann, Ducret, Duvoisin, Eggly, Epiney, Fasel, Fehr, Fischer-Häggingen, Fischer-Sursee, Frey Wal- ter, Früh, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Herczog, Hess Pe- ter, Hollenstein, Jaeger, Jäggi Paul, Jenni Peter, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Matthey, Mauch Rolf, Meyer Theo, Miesch, Pidoux, Poncet, Rechsteiner, Robert, Ruf, Rychen, Sandoz, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schnider, Schweingruber, Sieber, Suter, Thür, Tschuppert Karl, Weder Hansjürg, Zbinden, Ziegler Jean, vakant I, vakant II (67) Präsident, stimmt nicht - Président, ne vote pas: Frey Claude (1) B. Bundesbeschluss über die Finanzierung des Jubiläums 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat - 200 Jahre Helvetische Republik B. Arrêté fédéral concernant le financement du 150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse et du 200e anniversaire de la République helvétique Titel Antrag der Kommission Bundesbeschluss über die Finanzierung des Jubiläums 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat Titre Proposition de la commission Arrêté fédéral concernant le financement du 150e anniver- saire de l'Etat fédéral suisse Angenommen - Adopté Ingress Antrag der Kommission Die Bundesversammlung .... vom .... zum 150. Geburtstag des Schweizerischen Bundesstaates, nach Einsicht in die Botschaft....

150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse 1180 N 9 juin 1995 Préambule Proposition de la commission L'Assemblée fédérale .... de l'arrêté fédéral du .... concer- nant la célébration du 150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse, vu le message .... Angenommen - Adopté Art. 1 Antrag der Kommission Abs. 1 Für die Finanzierung des Jubiläums 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat wird ein Rahmenkredit von 24 Millionen Franken bewilligt. Abs. 2 Mehrheit Streichen Minderheit (Fankhauser, Baumann Stephanie, Borei François, Bühl- mann, Darbellay, Eggenberger, Gross Andreas, Meier Sa- muel, Stamm Judith) Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Abs. 3 Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Art. 1 Proposition de la commission Al. 1 Un crédit-cadre de 24 millions de francs est alloué pour fi- nancer la célébration du 150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse. Al. 2 Majorité Biffer Minorité (Fankhauser, Baumann Stephanie, Borei François, Bühl- mann, Darbellay, Eggenberger, Gross Andreas, Meier Sa- muel, Stamm Judith) Adhérer au projet du Conseil fédéral Abs. 1 -Al. 1 Angenommen - Adopté Abs. 2-Al. 2 Fankhauser Angeline (S, BL), Sprecherin der Minderheit: Wir haben jetzt den Rahmenkredit für die Feierlichkeiten ak- zeptiert oder sind daran, es zu tun. Wir haben die Feierlich- keiten bewilligt, und wir sind daran, die Hilfskräftestellen, die dazugehören, zu streichen! Man sollte nicht das Kind mit dem Bade ausschütten, weil man einmal schlechte Erfahrun- gen gemacht hat. Ich bitte Sie, den «coup d'humeur» der Kommissionsmehr- heit zu korrigieren. Ohne weitere Begründung - man sagte nur, man wolle dem Steuerzahler etwas ersparen - wurden am Schluss der Beratungen diese 1,5 Stellen einfach gestri- chen! Das ist betrieblich und organisatorisch falsch: Man kann nicht einen Rahmenkredit bewilligen und die Stellen, die dazu notwendig sind, das Ganze zu koordinieren, nicht bewilligen. Es ist ökonomisch ein Unsinn, der Verwaltung keine Stelle zu bewilligen und davon auszugehen, die Arbeit werde irgendwo, zu Lasten anderer Aufgaben, getan. Das vernebelt die Transparenz. Das ist wider alle Kostenstellen- systeme, die wir in der Verwaltung durchsetzen wollen. Das ist auch von der Zielrichtung her falsch. Sie wollen eine Tour de Suisse machen und geben der Equipe kein Velo. Ich

bitte Sie, diese Stellen zu bewilligen. Sie sind notwendig, um das zu tun, was Sie alles gefordert haben. Auch die Leute, die gegen die Stellen waren, haben im Grunde genommen mehr Wünsche angemeldet als Sachen zurückgenommen. Sie haben noch nicht gesagt, dass sie das, was sie wollen, selbst machen. Deshalb bitte ich Sie, diesen «coup d'humeur» zu korrigieren und die 1,5 Hilfskräftestellen zu bewilligen, d. h. der Minderheit zu folgen.

Gross Andreas (S, ZH), Berichterstatter: Ich bin in einer schwierigen Situation, wie es in einem solchen Fall üblich ist: Ich persönlich gehöre nämlich der Minderheit an. Die Mehrheit geht davon aus, dass in einer Verwaltung - auch in einer bestimmten Abteilung der Verwaltung - auf jeden Fall soviel Leute da seien, dass es möglich sei, anderthalb bis zwei Stellen freizumachen; so könnte diese Arbeit übernommen werden. Diese Position geht davon aus, dass im Bundesamt überschüssige Kapazitäten vorhanden sind. Diese These wird von der Verwaltung bestritten, welche uns gesagt hat, dass dies nicht so sei und dass es ihnen nicht möglich sei, diese zusätzlichen Stellenprocente für die ihnen jetzt aufgetragene neue Aufgabe freizumachen. Für jene, die das «Veloprinzip» vielleicht nicht so gerne haben: Man könnte auch sagen, dass man ein Ruderboot über den Rhein, die Reuss oder die Rhone schickt und einfach davon ausgeht, dass irgendwo in diesem Boot noch überflüssige Ruder seien. Die Minderheit sagt, das sei ein bisschen «hasardeux». Wenn wir wollen, dass dieses Boot heil und richtig an das andere Ufer kommt, müssen wir ihm auch die richtigen Ruder mit auf den Weg geben; wir können nicht davon ausgehen, dass diese Ruder ohnehin irgendwo im Unterboot dieses Bootes zu finden seien. Die Kommissionsmehrheit geht also davon aus, dass diese Kräfte noch zu finden seien. Die Minderheit findet, dass wir diese Kräfte zusätzlich bewilligen müssen. Ich bitte Sie, nach Ihrem besten Wissen und Gewissen zu entscheiden.

Leuba Jean-François (L, VD), rapporteur: Je me trouve dans une situation moins désagréable que mon collègue puisque j'appartiens à la majorité de la commission. Je vous dirai qu'il ne s'agit ni d'une question capitale, ni d'une question de principe, ni, Mme Fankhauser, d'un coup d'humeur. Il s'agit simplement de réagir face à une tendance naturelle de l'administration qui, sitôt qu'on lui dit qu'il y a un petit travail à faire - mesuré tout de même -, veut immédiatement des postes supplémentaires pour accomplir le travail. Non, il y a des possibilités de réorganisation, de transfert; il y a des possibilités de suspendre pendant un certain temps telle ou telle tâche. Ce n'est pas à moi qu'on apprendra qu'il est possible de s'organiser de cette manière dans un département. La majorité de la commission ne veut pas céder à ce challenge dans lequel on dit: «Si vous nous donnez la moindre tâche supplémentaire, vous devez alors nous donner des postes supplémentaires.» Non, il appartient aussi à l'administration de faire des choix, de se donner des priorités dans son activité. Pour 1,5 poste, cela nous semble possible dans un département qui a l'ampleur de celui du Département fédéral de l'intérieur. On ne me fera pas croire que les tâches essentielles de l'Etat sont véritablement mises en danger si on n'accorde pas ce poste et demi supplémentaire. Je vous prie donc de suivre la proposition de la majorité de la commission et de biffer à l'alinéa 2 les postes demandés.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: La modestie est vraiment bien mauvaise conseillère. Si je vous avais demandé ce que nous avons considéré comme nécessaire dans un premier temps, vous auriez pu procéder à quelques coupes et nous en serions peut-être arrivés à trois ou quatre postes que vous nous auriez laissés. Nous avons préféré faire ce travail nous-mêmes préalablement, resserrer les boulons, considérer quelles étaient les possibilités de transfert - il est clair qu'il y en a. La disponibilité de Mme Hofmann ici présente pour organiser les commémorations que nous venons de décider est le résultat d'un tel allègement de ses autres fonctions. Puis nous sommes arrivés à ce solde

qui nous pa-

9. Juni 1995 N 1181 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat raît nécessaire et que nous vous demandons comme poste auxiliaire. Combien de fois dans cette salle y a-t-il eu de discussions pour parler de l'abus de la notion de poste auxiliaire en disant qu'il s'agissait de tâches qui n'étaient pas limitées dans le temps? Dans ce cas, nous savons très exactement combien de temps nous devons travailler pour réaliser une commémoration qui est à une date précise. De ce fait, nous vous demandons de prendre la décision de mettre à notre disposition 1,5 poste avec ce statut d'auxiliaire. Je crois que nous nous situons absolument dans la droite ligne et dans la logique de la politique du personnel de la Confédération. Nous ne pouvons pas renoncer à des tâches permanentes dont nos partenaires exigent qu'elles soient réalisées - je pense par exemple, à l'Office fédéral de la culture, aux activités dans le domaine de la protection des monuments - pour réaliser maintenant une commémoration. Je passe peut-être sur la question que je me pose, qui est de savoir pourquoi cette compensation devrait forcément se faire au sein du Département fédéral de l'intérieur. Certains considèrent que ce département serait indigne de réaliser ces commémorations, d'autres aimeraient au contraire lui en imputer entièrement la charge. Je souligne que mon département a effectivement un certain nombre de priorités et qu'il est capable de les fixer. Je vous rappelle, par exemple, que j'ai immédiatement dégagé quatre postes lorsque le problème du contrôle du sang s'est posé, et que j'ai renoncé à d'autres tâches pour pouvoir répondre tout de suite à ce besoin fondamental des citoyennes et des citoyens de ce pays de pouvoir faire confiance à l'Etat lorsqu'il assume des tâches de surveillance. J'ai encore besoin de postes dans ce domaine. J'ai besoin de postes pour réaliser les objectifs de la Convention sur les stupéfiants que vous avez adoptée récemment. J'ai besoin de postes surtout - nous en discuterons au Conseil fédéral - pour réaliser la régénération de l'économie, parce qu'à l'Office fédéral de la santé publique toute une série d'activités liées aux produits chimiques et à notre euro-compatibilité dans le domaine des marchés nécessitent des contrôles, et je n'ai pas les personnes pour le faire. A l'Office fédéral de la culture, je puis également vous dire que nous avons tiré les conséquences du vote du 12 juin 1994 et que nous nous concentrons sur des activités, mais que dans celles-ci nous avons des tâches à remplir pour lesquelles le personnel est compté au plus serré. C'est bien la raison pour laquelle, après avoir réfléchi, après avoir corrigé les demandes initiales, je vous demande ce poste et demi. Il est bien sûr que les commémorations auront lieu malgré tout, mais elles auront lieu moins bien parce que ce dont nous avons absolument besoin, c'est d'un guichet ouvert en permanence pour pouvoir jouer ce rôle de coordination et d'information auquel nous voulons nous restreindre; mais c'est une activité relativement intense nécessitant du personnel. Permettez-moi, dans ce plaidoyer, de vous rappeler ce qui a été mis en place pour 1991: un délégué du Conseil fédéral, un bureau du délégué avec au moins cinq postes, deux postes d'auxiliaires à l'Office fédéral de la culture, des commissions dans chacun des domaines culturels - sept ou huit avaient été retenus - et des experts engagés pour la réalisation des manifestations telles que la fête de la Confédération et la fête de la solidarité. Nous sommes moins désireux d'organiser nous-mêmes des choses, mais plus désireux de les coordonner. Encore une fois, ce qu'il faut, c'est un abonné au numéro qui sera appelé par tous ceux qui désirent participer à ces commémorations, qui ont des idées, qui veulent des informations. Si vous nous refusez ce poste et demi, il n'y aura pas toujours un abonné au numéro appelé.

Abstimmung - Vote Für den Antrag der Mehrheit 81 Stimmen Für den Antrag der Minderheit 48 Stimmen Abs. 3-AI. 3 Angenommen - Adopté Art. 2 Antrag der

Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen - Adopté Namentliche Gesamtabstimmung Vote sur l'ensemble, par appel nominal (Réf.: 1521) Für Annahme des Entwurfes stimmen - Acceptent le projet: Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Béguelin, Berger, Binder, Bodenmann, Bonny, Borei François, Bortoluzzi, Bugnon, Bühlmann, Bundi, Bürgi, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Comby, Danuser, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Diener, Ducret, Dünki, Eggen-berger, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, von Feiten, Fischer-Häggingen, Fischer-Seengen, Fritschi Oscar, Giger, Gobet, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Cross Andreas, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Mamie, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Misteli, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Philipona, Pini, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Singeisen, Spielmann, Spoerry, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Tschäppät Alexander, Tschopp, Vetterli, Vollmer, Wanner, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Züger, Zwahlen, Zwygart (119) Dagegen stimmen - Rejetent le projet: Bischof, Borer Roland, Kern, Maspoli, Moser, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann (9) Der Stimme enthalten sich - S'abstiennent: Dreher, Iten Joseph (2) Stimmen nicht - Ne votent pas: Baumann Stephanie, Bäumlín, Bezzola, Bircher Peter, Blocher, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühler Gerald, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Columberg, Cornaz, Couchepin, Darbellay, Dormann, Duvoisin, Eggly, Epiney, Fasel, Fehr, Fischer-Sursee, Frey Walter, Friderici Charles, Früh, Gadiant, Giezendanner, Goll, Gonseth, Gysin, Hegetschweiler, Hollenstein, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jori, Keller Rudolf, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Maitre, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Meyer Theo, Miesch, Müller, Perey, Pidoux, Poncet, Robert, Ruf, Sandoz, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schnider, Sieber, Stamm Judith, Steinegger, Suter, Thür, Tschuppert Karl, Weder Hansjürg, Wyss William, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, vakant I, vakant II (69) Präsident, stimmt nicht - Président, ne vote pas: Frey Claude (1) An den Ständerat - Au Conseil des Etats

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali 150 Jahre Schweizerischer Bundesstaat und 200 Jahre Helvetische Republik. Gestaltung und Finanzierung 150e anniversaire de l'Etat fédéral suisse et 200e anniversaire de la République helvétique. Organisation et financement In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1995 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 05 Séance Seduta Geschäftsnummer 95.020 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 09.06.1995 - 08:00 Date Data Seite 1171-1181 Page Pagina Ref. No 20 025 726 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.